

PER
C-621

NADA) LTEE AES DATA LTEE A.H. ROBINS CANADA INC. A.P.G.H.O. REGION DU MONTREAL-METROPOLITAIN INC. ASEA INC. ASFAB INC. ABITIBI PRICE INC. ACIER D.C.L. STEEL
 3-2 LTEE ACIER GIROLE INC. ACIER STANLEY DU QUEBEC ACIERS RALFOR LIMITEE ACONVENBEE LTEE ADMINISTRATION DE PILOTAGE DES LAURENTIDES ADMINISTRATION
 BIANCHI INC. AETERNA-VIE. COMPAGNIE D'ASSURANCE AFFILIATED AGENTS EN DOUANE LTEE AGENCE D'ARC INC. AGENCE D'INVESTIGATION & DE SECURITE UNIQUE INC.
 DISTRIBUTIONS PIER & NORMIE AGENCE MCKIM LTEE AGENCES W. PELLETIER (1980) INC. AGROPUR, COOPERATIVE AGRO-ALIMENTAIRE AGROVET INC. AIR CANADA ALARME
 E OMNITRON INC. ALBERT JEAN LTEE ALFRED DALLAIRE 1966 INC. ALFRED LAMBERT INC. ALIMENTS DELISLE LTEE ALIMENTS JOLINA INC. ALIMENTS WESTON LIMITEE
 COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE-VIE ALPHA-VICO CANADA (AVC) LIMITEE ALTA LIMITEE ALTBRA INC. AMENAGEMENTS REVCON LIMITEE AMERICAN EXPRESS CANADA,
 CAN MOTORS (CANADA) INC. AMERICANADA TOURS INC. ANDRE BERNARD ET ASSOCIES (1967) INC. ANDRE LALONCE SPORTS INC. ANDREW HAMILTON (MONTREAL) LIMITEE
 RENEAUX CANADIENS LTEE ARTHUR ANDERSEN & CIE ASCENSEURS LABADIE INC. ASSELIN, BENOIT, BOUCHER, DUCHARME, LAPOINTE INC. ASSOCIATION CANADIENNE DES
 RS INC. ASSOCIATION CANADIENNE DES COMPAGNIES D'ASSURANCE DE PERSONNES INC. ASSOCIATION CANADIENNE DES COURTIER EN VALEURS MOBILIERES ASSOCIA-
 IENNE DU COMMERCE DE LA FOURRURE (QUEBEC) INC. ASSOCIATION COVOITURAGE QUEBEC INC. ASSOCIATION DE TAXIS DIAMOND LIMITEE ASSOCIATION DES BRASSEURS
 ASSOCIATION DES COURTIER D'ASSURANCE DE LA PROVINCE DE QUEBEC ASSOCIATION DES DETAILLANTS EN ALIMENTATION DU QUEBEC ASSOCIATION DES DIPLOMES DE
 S HAUTES ETUDES COMMERCIALES ASSOCIATION DES DIPLOMES DE L'ECOLE TECHNOLOGIQUE SUPERIEURE ASSOCIATION DES DIRECTEURS DE CREDIT DE MONTREAL INC.
 ASSOCIATION DES FABRICANTS DE MEUBLES DU QUEBEC INC. ASSOCIATION DES HOPITAUX DU QUEBEC ASSOCIATION DES PROFESSIONNELS EN RESSOURCES HUMAINES DU QUEBEC
 ASSOCIATION DES PROPRIETAIRES D'IMMEUBLES DU QUEBEC INC. ASSOCIATION DU CAMIONNAGE DU QUEBEC INC. ASSOCIATION PETROLIERE DU CANADA ASSOCIATION PETROLIERE
 DU QUEBEC ASSOCIES LEONARD ET PARISIEN INC. ASSURANCE JOHNSON LTEE ASSURANCE-VIE DESJARDINS ASSURANCE-VIE DUBE LTEE ASSURANCES SENAY, WADDELL, LASCELLES
 INC. ATCONCORP INC. ATELIER D'ECLAIRAGE KEROACK LTEE ATELIER DES SOURDS (MONTREAL) INC. ATKINSON, TREMBLAY & ASSOCIES INC. ATLAS COPCO CANADA INC. ATLIFIC INC.
 AUBERGE DES GOUVERNEURS AUTO DRUGSTORE INC. AUTO MIZZI LIMITEE AUTOMOBILES JEAN-FRANCOIS ENR. AUTOMOBILES RENAULT (CANADA) LTEE AVCO SERVICES FINANCIERS
 LTEE BBC BROWN BOVERI CANADA INC. B.E.D. CONCEPT & COMMUNICATION LTEE BG CHECO INTERNATIONAL LIMITEE BALANCE TOLEDO DIVISION DE RELIANCE ELECTRIQUE LIMITEE
 BANQUE ABN DU CANADA FILIALE DE ALGEMEN BANK NEDERLAND M.V. BANQUE CHASE MANHATTAN DU CANADA BANQUE CONTINENTALE DU CANADA BANQUE D'AMERIQUE DU
 CANADA BANQUE D'EPARGNE DE LA CITE ET DU DISTRICT DE MONTREAL BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPERIALE BANQUE DE MONTREAL BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE
 (B N E) BANQUE FEDERALE DE DEVELOPPEMENT, BUREAU REGIONAL BANQUE FEDERALE DE DEVELOPPEMENT, SIEGE SOCIAL BANQUE INDOUSUEZ BANQUE MERCANTILE DU CANADA
 BANQUE NATIONAL WESTMINSTER DU CANADA BANQUE NATIONALE DE PARIS (CANADA) BANQUE NATIONALE DU CANADA BANQUE ROYALE DU CANADA BANQUE STANDARD CHARTERED
 DU CANADA LIMITEE BANQUE TORONTO-DOMINION BARREAU DU QUEBEC BEAUCHAMP, DESJARDINS, MENARD & ASSOCIES LTEE BEAUCHEMIN, BEATON, LAPOINTE INC. BEAUREGARD,
 HUTCHINSON, MCCOY, CAPISTRAN ET ASSOCIES BELANGER, LEGAULT DESIGNERS LTEE BELL CANADA BELLEMAIRE, DE PASSILLE - ASSOCIES INC. BELZILE, ST-JEAN, SPERANO &
 ASSOCIES BENEFICIAL CANADA INC. BENSON & HEDGES (CANADA) INC. BERGERON, RIVARD & ASSOCIES INC. BERTRAND GENDRON LTEE BERTRAND, ROBERT & ASSOCIES BICYCLETTE
 UNIVERSELLE LTEE BISCUITS DAVID BLAIN, PICHE, EMERY & ASSOCIES BLONDEAU & COMPAGNIE BLOUIN, BLOUIN ET ASSOCIES BORROW & FIELDMAN BOIS FRANC ROYAL LTEE BOIS
 PELADEAU INC. BOIS & PLACAGES GENERAUX LTEE BOITE A REBUTS LTEE BOITEAU LUMINAIRE INC. BOMBARDIER INC. BOTTIN LOCAL ORANGE INC. BOTTIN VERT BOUCHER ET LEFAIVRE
 INC. BOUDRIAS, FRECHETTE, GELINAS & ASSOCIES BOULANGER INC. BOULEVARD PONTIAC BUICK GMC LTEE BOURSE DE MONTREAL BOUTHILLETTE, PARIZEAU & ASSOCIES BOUTIQUE
 MARIE CLAIRE (1973) LTEE BRASSERIE LABATT LIMITEE BRASSERIE MOLSON DU QUEBEC LIMITEE BRASSERIE O'KEEFE LIMITEE BRAZEAU TRANSPORT INC. BRINK'S CANADA LIMITEE
 BRIQUETERIE ST-LAURENT LIMITEE BRONSTETTER, WILKIE, PENHALE, DONOVAN, GIROUX & CHARBONNEAU BROWN & RYAN LIMITEE BUMEDA LIMITEE BUREAU D'ASSURANCE DU
 CANADA BUREAU D'EXPERTISE DES ASSUREURS LTEE BURNS FRY LTEE BURROUGHS CANADA BURSON-MARSTELLER C.A. GAGNE & ASSOCIES INC. C.E. LAVIGNE (1961) LTEE CFCF INC.
 C.G.I. INC. CFCF/CCAO C-I-L INC. CIP INC. C.I.R.E.M. COSE INC. C.R.O.P. INC. CSC SCIENCES INFORMATIQUES CANADA LIMITEE CABLES CANADA LIMITEE CABLES PHILIPS LIMITEE
 CAFETERAY INC. CAISSE CANADIENNE DE DEPOT DE VALEURS LIMITEE CAISSE CENTRALE DESJARDINS DU QUEBEC CAISSE DE DEPOT ET PLACEMENT DU QUEBEC CAISSE POPULAIRE
 D'HOCHELAGA CAISSE POPULAIRE JEAN-TALON CAISSE POPULAIRE ST-JACQUES DE MONTREAL CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BERCHMANS CAISSE POPULAIRE ST-MARC DE ROSEMONT
 CAISSE POPULAIRE ST-VINCENT-MARIE CAISSE POPULAIRE ST-VITAL DE MONTREAL-NORD CAISSE POPULAIRE STE-CATHERINE LABOURE CAMPBELL, PEPPER, LAFFOLEY CAMPEAU
 CORPORATION CANADA DACTYLOGRAPHIE INC. CANADA MALTAGE CIE LIMITEE CANADA VIE COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADIENNE CANADIEN PACIFIC CANADIEN NATIONAL CANADIEN
 CANAGEX PLACEMENTS LTEE CANATON INC. CANDEREL LIMITEE CARACTERE (MONTREAL) INC. CARMEL, FYEN, JACQUES & ASSOCIES INC. CATELLI/CEGELEC INDUSTRIE INC. CECEP DU
 VIEUX-MONTREAL CECEP EDOUARD-MONTPETIT CECEP MONTMORENCY CEGECO INC. CEGIR INC. CELANESE CANADA INC. CENTRAIDE MONTREAL CENTRE CULTUREL & LINGUISTIQUE

FARES LTEE CENTRE D'ANIMATION DE DEVELOPPEMENT ET DE RECHERCHES EN EDUCATION CENTRE D'INNOVATION INDUSTRIELLE (MONTREAL) CENTRE DE CERAMIQUE POTERIE BONSECOURS
 INC. CENTRE DE CONSULTATION LINGUISTIQUE NL LTEE CENTRE DE FORMATION DES PROFESSIONNELS DE LA VENTE PAVILLON CHAMPAGNAT CENTRE DE FORMATION ET DE
 DE CONSULTATION (QUEBEC) INC. CENTRE DE SKI ET DEVELOPPEMENT MONT ST-SAUVEUR LTEE CENTRE DESJARDINS DE TRAITEMENT DE CARTES INC. CENTRE EDUCATIF ET CULTUREL
 INC. CENTRE EUREKA INC. CENTRE SHERATON CHAGNON (1975) LIMITEE CHALIFOUR MARCOTTE & ASSOCIES INC. CHARBONNEAU, DULUDE & ASSOCIES LIMITEE CHARETTE, FORTIER,
 HAWEY & ASSOCIES TOUCHE, ROSS & ASSOCIES CHARETTE, FORTIER, HAWEY & CIE TOUCHE, ROSS & CIE CHARTIER, MOISAN & ASSOCIES INC. CHAUSSURES YELLOW LTEE CHEMCO
 EQUIPEMENT FINANCE CANADA CHOCOLAT JEAN & CHARLES INC. CHRYSLER LIMITEE CIDROBEC - DUMONT - CHANTECLERC CIMENT ST-LAURENT INC. CIMENTS CANADA LAFARGE L-
 TEE CINEMAS UNIS INC. CITADELLE, COMPAGNIE D'ASSURANCES GENERALES CITIBANQUE CANADA CLAIROL CANADA CLARKE TRANSPORT CANADA INC. CLARKSON GORDON CLAUDE
 NEON LIMITEE CLAUDE ST-JEAN FRUITS DE MER CLERMONT CHEVROLET OLDSMOBILE INC. CLUB DE BASEBALL DE MONTREAL LIMITEE CLUB DE HOCKEY CANADIEN INC. CLUB MED INC.
 CLUB NAUTIQUE ET DE PLEIN-AIR DE MONTREAL INC. COCA-COLA LTEE COCO LA BINE INC. CODEV INTERNATIONAL INC. COGENA (1980) INC. COLGATE-PALMOLIVE CANADA COLLEGE
 LASALLE COLLEGE O'SULLIVAN DE MONTREAL INC. COMMISSION DE SURVEILLANCE DE LA LANGUE FRANCAISE COMMISSION DE TRANSPORT DE LA COMMUNAUTE URBAINE DE
 MONTREAL COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE MONTREAL COMMISSION ECONOMIQUE REGIONALE DRUMMOND COMMISSION INDUSTRIELLE MONTEREGIENNE COMPAGNIE
 BORDEN LIMITEE COMPAGNIE CANADA STARCH INC. COMPAGNIE CANADIENNE D'OXYGENE LTEE COMPAGNIE CANADIENNE DE REASSURANCE COMPAGNIE D'ASSURANCE CANADIENNE
 UNIVERSELLE LTEE COMPAGNIE D'ASSURANCE D'HYPOTHEQUES DU CANADA COMPAGNIE D'ASSURANCE FIDELITE DU CANADA COMPAGNIE D'ASSURANCE PROVINCES-UNIES COMPAG-
 NIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE COMPAGNIE D'ASSURANCE UNION COMMERCIALE DU CANADA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE CROWN COMPAGNIE D'ASSURANCES BELAIR
 ASSURANCES GENERALES COMPAGNIE D'INGENIERIE MARK HOT INC. COMPAGNIE DE CHAUSSURES WHITE CROSS LIMITEE COMPAGNIE DE CONSTRUCTION OMEGA CANADA LIMITEE
 COMPAGNIE DE CONSTRUCTION SEPT FRERES INC. COMPAGNIE DE FIDUCIE CANADA PERMANENT COMPAGNIE DE FIDUCIE GUARDIAN COMPAGNIE DE FIDUCIE VICTORIA ET GREY
 COMPAGNIE DE FINANCE HOUSEHOLD DU CANADA COMPAGNIE DE LA BAIE D'HUDSON CIE DE LITERIE PROVINCIALE LTEE COMPAGNIE DU TRUST NATIONAL LTEE COMPAGNIE FRANCE
 FILM COMPAGNIE GENERALE ELECTRIQUE CANADA LIMITEE COMPAGNIE H.Z. HEINZ DU CANADA LTEE COMPAGNIE INTERNATIONALE DES EAUX QUEBEC LTEE COMPAGNIE MARCONI
 CANADA COMPAGNIE MINIERE I O C COMPAGNIE MONTREAL TRUST COMPAGNIE PETROLIERE IMPERIALE LTEE COMPAGNIE ROTHMANS DE PALL MALL CANADA LIMITEE COMPAGNIE T.

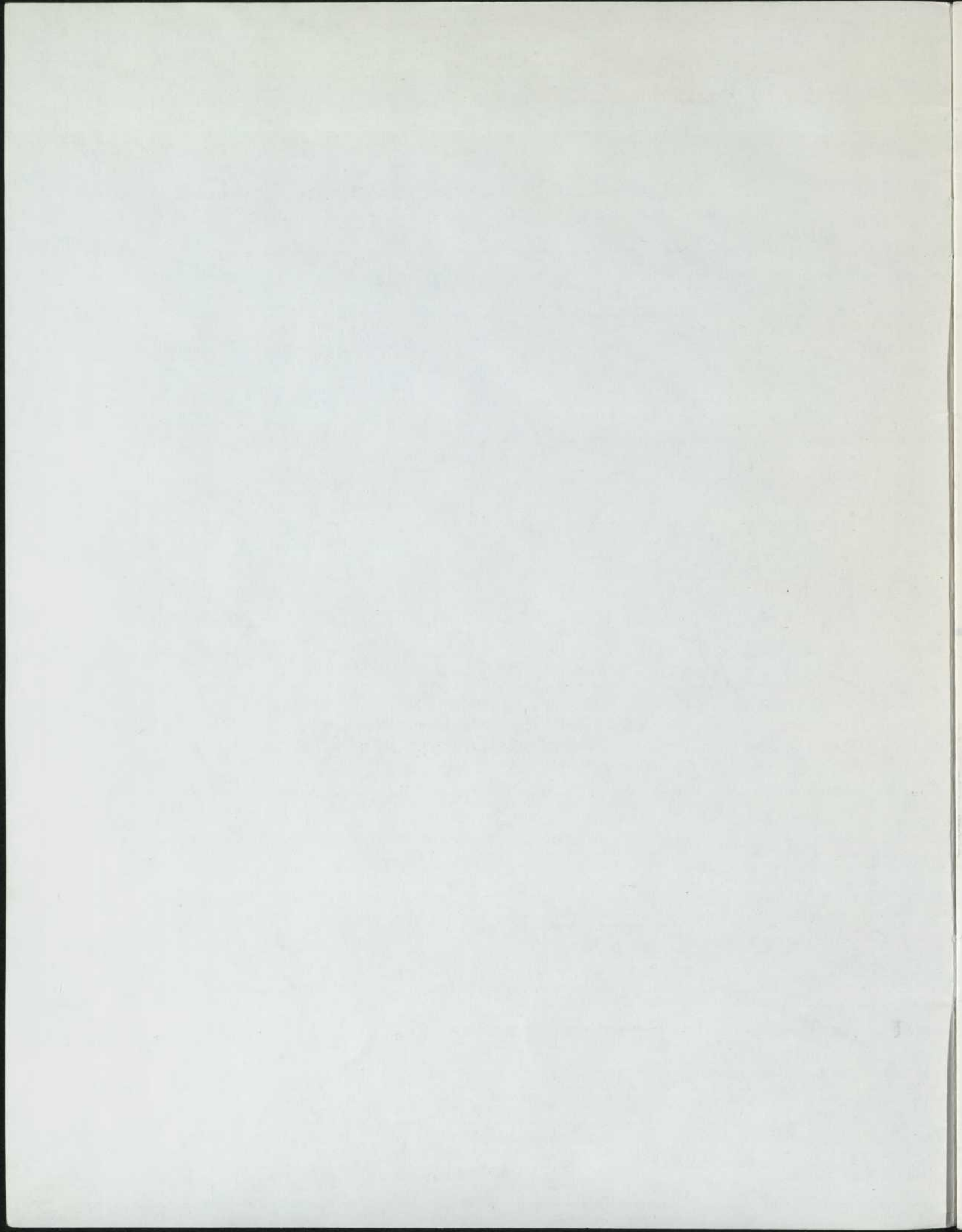


La Chambre de Commerce du district de Montréal

— Tout le monde embarque! —

EATON LIMITEE COMPAGNIE WYATT COMTERM CONCEPT AUDIO-VISUEL CONFERENCE DES MAIRES DE LA BANLIEUE DE MONTREAL CONSAD INC. CONSEIL DE PLACEMENT PROFES-
 SIONNEL CONSEIL DU CANADA DE LA FOURRURE CONSEIL SCOLAIRE DE L'ILE DE MONTREAL CONSEILLERS EN DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL (C.D.I.) INC. CONSEILLER SIG INC.
 CONSOLAIR INC. CONSOLIDATED-BATHURST INC. CONSORTIUM INTER COLLEGIAT DE DEVELOPPEMENT EN EDUCATION (CIDE) CONSTRUCTION CANAMONT INC. CONSTRUCTION CANCO
 INC. CONSTRUCTION CATCAN INC. CONSTRUCTION GEREX INC. CONSTRUCTION MICA INC. CONSTRUCTIONS LOUVRE INC. CONSULTANTS CRS INC. CONSULTANTS DESSAU INC.
 CONSULTEUR CLUB VOYAGES INC. CONTROLES P.S.C. LTEE COOPERANTS, COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE-VIE COOPERATIVE FEDEREE DE QUEBEC COOPERS & LYBRAND
 COPAK (MONTREAL) LTEE CORIVAL INC. CORPORATION D'ORGANISATION ET DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE DE POINTE-AUX-TREMBLES (CODEPAT) CORPORATION D'USINAGE
 METRO CORPORATION DE DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE DE REPENTIGNY - CHARLEMAGNE - LE GARDEUR CORPORATION DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE DE MONTREAL CORPORA-
 TION DES MAITRES MECANICIENS EN TUYAUTERIE DU QUEBEC CORPORATION PREMIERE QUEBEC CORPORATION PROFESSIONNELLE DES COMPTABLES EN ADMINISTRATION INDUS-
 TRIELLE DU QUEBEC CORPORATION PROFESSIONNELLE DES COMPTABLES GENERAUX LICENCIES DU QUEBEC CORPORATION PROVOST CORPORATION TRIZEC LIMITEE COS INFORMAT-
 ION COSSETTE ASSOCIES COMMUNICATION-MARKETING COTE, BODNAR ET CIE COURCHESNE LAROSE COUVRE PLANCHERS LASALLE INC. CREDIT-BAIL BANQUE NATIONALE INC.
 CREDINORD GESTION INC. CREDIT COMMERCIAL DE FRANCE (CANADA) CREDIT FONCIER CREDIT INDUSTRIEL DESJARDINS INC. CREDIT LYONNAIS CANADA CROIX BLEUE DU QUEBEC
 CULINAR INC. CURRIE, COOPERS & LYBRAND LIMITEE DRG ENVELOPPE INTERNATIONALE INC. DALE & COMPAGNIES LIMITEE DAVID MCININCH & ASSOCIES DE GRANPRE, DESCHENES,
 GODIN PAQUETTE, LASNIER & ALARY DECORMAG DEMENAGEURS AFFILIES & CIE DEMERS, BEAULNE & ASSOCIES DEPARTEMENT D'ETAT AU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE REGIONAL
 DEPOT DENTAIRE (CANADA) LIMITEE DESCHAMBAULT, BERTOLDI & ASSOCIES INC. DESCHENES & FILS (1969) LTEE DESFORGES, GERMAIN ET ASSOCIES C.A. DESJARDINS, CABINET-
 CONSEIL EN PSYCHOLOGIE INDUSTRIELLE ET ORGANISATIONNELLE LTEE DESJARDINS, DUCHARME, DESJARDINS & BOURQUE DESLAURIERS, MERCIER & ASSOCIES DESMARAIS &
 FRERE LTEE DESOURDY INC. DEVELOPPEMENT VALENSOLE LTEE DIALOGUE/COMMUNICATIONS PGP LIMITEE DIESELS MONTREAL INC. DIMENSION ENVIRONNEMENT LIMITEE DIRECT
 FILM INC. DISTILLATEURS SEAGRAM LTEE DISTILLERIE MEAGHER LTEE DISTILLERIES CORBY LIMITEE DISTRIBUTEUR TAPICO LTEE DISTRIBUTEURS DELORIMIER 1971 INC. DISTRIBUTIONS
 ACE LTEE DOMINION BLUELINE INC. DOMINION BRIDGE-SULZER INC. DOMINION TEXTILE DOMREMY-MONTREAL DOMTAR INC. DOUSERV TELECOM INC. DOW CHEMICAL CANADA INC.
 DRUMMOND FORMULES D'AFFAIRES LTEE DUCROS, MEILLEUR, ROY & ASSOCIES LIMITEE DUFFRESNE & HOULE INC. DUMEZ CONSTRUCTION INC. DUMONT, AUBIN, COTE INC. DUPONT DU
 CANADA LIMITEE DUPUIS, PARIZEAU, TREMBLAY INC. ECO-RECHERCHES INC.

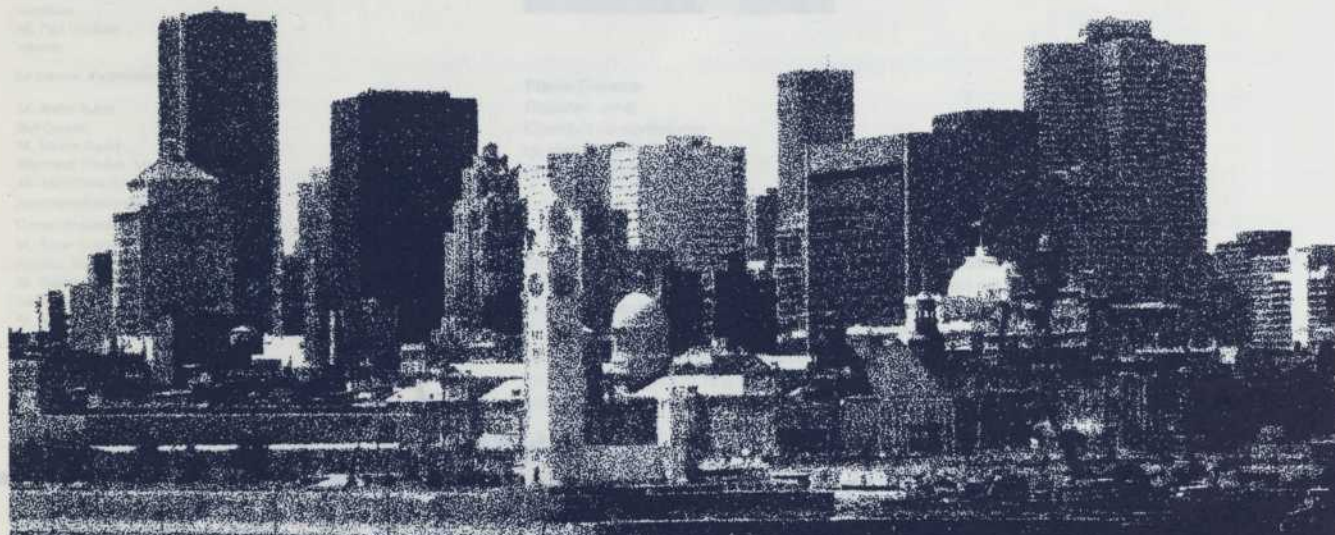
ECOLE DE TECHNOLOGIE SUPERIEURE ECOLE DES HAUTES ETUDES COMMERCIALES ECONOLER INC. ECONOMIE MUTUELLE-VIE EDGAR DOUCET LIMITEE EDITIONS PIFEL INC.
 EDIPRESSE (1983) INC. EDITIONS BIOGRAPHIQUES CANADIENNES-FRANCAISES EDITIONS FORMA LTEE EDITIONS FRANCAISES INC. ELMAC TRANSPORT MONDIAL LIMITEE EMBALLAGES
 INDUSTRIELS VULCAN LTEE EMBALLAGES NOVOTEL INC. ENERGIE ATOMIQUE DU CANADA, LIMITEE ENSEIGNES CUMMINGS DU CANADA LTEE ENTREPRISES DE GESTION FIGEPRO LTEE
 ENTREPRISES DE PIPE-LINE UNIVERSEL LIMITEE ENTREPRISES EN SERVICE DE SECURITE CSP INC. ENTREPRISES HANKIN LIMITEE ENTREPRISES JEAN-MARC THIBODEAU INC.
 ENTREPRISES MARSOLAIS INC. ENTREPRISES NORD CONSTRUCTION (1962) INC. ENTREPRISES OVE DESIGN INC. ENTREPRISES PEEBLES LIMITEE ENTREPRISES SILPIN INC. ENTREPRI-
 SES SMERIGLIO INC. ENTREPRISES VOYAGEUR LTEE EPICIERS UNIS METRO-RICHELIEU INC. EQUATION PLUS, RELATIONS PUBLIQUES EQUIPEMENT DU BUREAU AZTEC LTEE ERNEST
 ST-ARNAUD INC. ERNST & WHINNEY ESCO LIMITEE ETALAGES W.S. DISPLAYS INC. EUROTRANS CANADA LTD. EXPERTS-CONSEILS SHAWINIGAN INC. EXTRAORDINAIRE INC. EZEFLOW
 INC. F. PILON FBM DISTILLERIE CIE LTEE F.L. METAL INC. F.W. WOOLWORTH CIE LIMITEE F.X. LANGE INC. FEDERATION DES CAISSES D'ECONOMIE DESJARDINS DU QUEBEC FEDERATION
 DES CAISSES D'ECONOMIE DESJARDINS DU QUEBEC L'QUEST-DU-QUEBEC FEDERATION DES CEPEGS FEDERATION DES PILOTES DU ST-LAURENT ET DES GRANDS LACS FERNAND
 BELANGER LIMITEE FESTIVAL CANADIEN DES FILMS DU MONDE FIDUCIAIRES DE LA CITE ET DU DISTRICT DE MONTREAL LIMITEE FIDUCIE DU QUEBEC FIFHAM TRADING INTERNATIONAL
 FISHER SCIENTIFIQUE LIMITEE FLAKT QUEBEC INC. FLEURISTE VALOIS INC. FLORALUM DESIGN LTEE FONDATION QUEBECOISE DU CANCER INC. FONDS F.I.C. INC. FORATEK INTERNA-
 TIONAL INC. FORD DU CANADA LTEE FORMETA INC. FORMULES COMMERCIALES MULTIPLE CANADA INC. FORMULES D'AFFAIRES MOORE FOURNISSEURS DE CONTAINERS MOBILES EN GROS
 DE MONTREAL LTEE FOURRURES M. MARTIN INC. FOURRURES M.D. ENRG. FOURRURES YVAN (1980) LTEE FRANCHISE PLUS INC. FRANCHISE & PROMOTION FRANCIS BOULVA & ASSOCIES
 LTEE FREINS BERNIER INC. FROMAGE SUISSE SWITZERLAND LTEE G. BECHARD LIMITEE G. ROGER MOISE & FILS INC. G. ROY ET FILS INC. GNC QUEBEC LTEE G.R.V. LTEE GTE SYLVANIA
 CANADA LIMITEE GAGNON & ARCHAMBAULT GARDA DU QUEBEC LTEE GASCON, VIGNEAULT, DUMAIS & ASSOCIES GAUCHER PRINGLE CARRIER INC. GAUDET & LAURIN INC. GAZ





COMMERCE

Montréal



***La Chambre de Commerce
du district de Montréal***

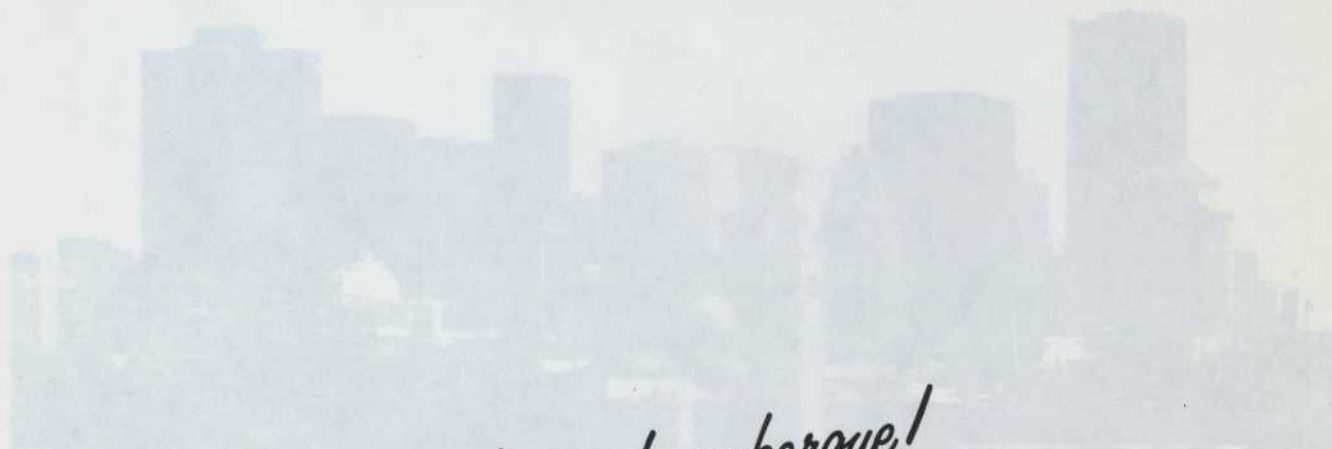
***Sous le signe de l'innovation
nos acquis
notre force
nos projets***

photo: gracieuse et d'Hydro-Québec



COMMERCE

Montreal



Tout le monde embarque!



La Chambre de Commerce
du district de Montréal

Sous le signe de l'innovation
nos succès
notre force
nos projets

Mot du président

Le bureau de direction 1983-1984

M. Pierre Goyette,
président
M. Pierre Brunet,
président du Conseil
M. Guy Dufresne,
premier vice-président
M^r Raynold Langlois,
vice-président
M. Pierre MacDonald,
vice-président
M. Philip O'Brien,
vice-président
M. Robert Panet-Raymond,
vice-président
Mme Madeleine Saint-Jacques,
secrétaire
M. Paul Gauthier,
trésorier

Le conseil d'administration

M. André Aubin,
Bell Canada
M. Michel Auclair,
Raymond, Chabot, Martin, Paré & associés
M. Jean-Pierre Bourbonnais,
Jean-Pierre Bourbonnais,
Conseil de direction inc.
M. Roger Chèvrefeils,
Produits d'Acier Anjou inc.
M. Robert Chevrier,
Les Industries Westhill inc.
M. Ronald Corey,
Club de Hockey Canadien inc.
& Forum de Montréal
M. Pierre Ducros,
Ducros, Meilleur, Roy & Associés
M. Marcel Dufour,
Lavalin International inc.
M. Max Drouin,
Cie Générale Électrique
du Canada Itée
M. Michel Gaucher,
Sofati Itée
M. Jean René Halde,
Direct Film inc.
M. Pierre J. Jeannot,
Air Canada
M. Jacques Larivière,
Culinar inc.
Mme Claire Léger,
Les Rôtisseries Saint-Hubert Itée
M. Rémi Marcoux,
Groupe Transcontinental GTC Itée
M. Yvon Marcoux,
La Banque d'Épargne de la Cité
et du District de Montréal
M. Michel Plessis-Bélair,
Société Générale de
Financement du Québec
M. Robert Parizeau,
Sodarcan inc.
M. Robert Provost,
Corporation Provost Itée
M. Fernand Roberge,
Hôtel Ritz-Carlton
M. Raymond Royer,
Bombardier inc.
Le secrétariat:
M. André Vallerand,
vice-président exécutif et
directeur général
Rédaction:
M. Serge Leclerc,
directeur des communications

Collaboration spéciale:

M. Marc Grégoire,
Société des jeux du Québec

Graphisme:

Bélanger, Legault Designers Itée

ISSN-031804560

Dépôts légaux
Bibliothèque Nationale du Québec
Bibliothèque Nationale du Canada



Pierre Goyette
Président de la
Chambre de commerce
du district de Montréal
Exercice 1983-1984

Le mois de mars déclenche constamment un processus de «remue-ménages» à la Chambre. Phénomène curieux s'il en est, mais qui trouve son explication dans ce qui suit: mars est synonyme pour nous de campagne de recrutement... et qui dit campagne de recrutement, dit inmanquablement introspection, inventaire et évaluation de nos forces, nos atouts et nos projets, avant que toute action de sollicitation soit entreprise.

En 1984, se sont ajoutés à la campagne de recrutement, plusieurs phénomènes nouveaux à la Chambre, cette conjonction déclenchant un véritable raz-de-marée. En effet, plusieurs innovations seront progressivement implantées à la Chambre au cours des prochaines semaines: bulletin d'information renouvelé, nouvelle signature corporative, aménagement dans de nouveaux locaux, finalement établissement du Centre de commerce mondial de Montréal.

À la veille d'entreprendre toutes ces actions, il nous apparaissait important de faire le point sur ce que nous sommes, sur ce que nous avons d'acquis. Cette édition spéciale de notre bulletin d'information Commerce Montréal vous présente le fruit de cette réflexion. Nos membres pourront ainsi partager notre cheminement et envisager l'avenir sur le même pied que nous le faisons, et cela de façon toute aussi optimiste.

Quant à ceux et à celles qui seront sollicités pour faire partie de notre organisme, espérons que ce document saura les informer convenablement sur ce qu'est la Chambre et qui sait, peut-être les convaincre d'y adhérer!

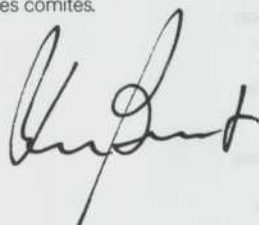
La Chambre plus dynamique que jamais!

Depuis sa fondation en 1886, la Chambre de commerce du district de Montréal s'applique à mettre à profit le talent et le dynamisme de ses membres au service de la communauté montréalaise.

Et lorsqu'on jette un coup d'oeil à la longue feuille de route de la Chambre, l'histoire démontre que ces efforts n'ont pas été vains: qu'il suffise de mentionner la participation de la Chambre à la création de l'École des HEC, du ministère de l'Industrie et du Commerce, de l'Office municipal du tourisme de Montréal, de l'Expo '67, de la Société de promotion portuaire de Montréal (et la liste est encore longue) pour s'en persuader.

Reprenant le flambeau de cette tradition longue de près de cent ans, nos comités de contenu se sont mis à l'oeuvre en septembre dernier et ont récemment présenté au Conseil d'administration de la Chambre leur rapport d'étape, faisant état de l'avancement de leurs travaux.

J'ai le plaisir de vous en faire un bref compte-rendu, qui vous permettra j'espère, d'apprécier à leur juste valeur, les compétences qui sont mises en commun au sein de ces comités.



Affaires internationales

Au cours de la première partie de l'exercice 1983-1984, cinq activités de rencontre impliquant les membres de CMI avec des missions étrangères ont été mises de l'avant: Los Angeles, Sénégal, Côte d'Ivoire, Haïti et Cameroun.

Par ailleurs, en plus de travailler à l'évaluation du bulletin d'information CMI Express, le comité s'est affairé à mettre en marche l'organisation de la journée internationale qui aura lieu en octobre. De plus, un



Pierre Brunet
Président du Conseil
d'administration
Exercice 1983-1984



Le 3492 Durocher, Montréal, Québec
Mention d'honneur du Prix Crédit Foncier 1983
pour la préservation de bâtiments

Crédit Foncier

FIDUCIE CRÉDIT FONCIER

Nous bâtissons ensemble depuis 1880

projet de collaboration avec l'ACDI et un autre visant la création d'un tribunal d'arbitrage relatif aux transactions internationales sont à l'étude actuellement.

Enfin, un effort particulier a été fait pour intéresser les membres du Conseil Consultatif aux activités de CMI et déjà quelques projets sont en marche.

Aide à la PME

Ce nouveau comité a élaboré quatre projets: une «page PME» dans notre bulletin

Commerce Montréal, un service de renseignements téléphonique pour la PME, un programme d'activités publiques pour les PME et enfin, des représentations auprès des gouvernements. La «page PME» sera publiée dès le mois d'avril prochain et comportera trois sections: Activités susceptibles d'intéresser la PME, publications présentant un intérêt particulier et toute information générale jugée pertinente.

des sessions pourra se faire éventuellement en septembre. Les procédures de demande d'incorporation sont en cours, de même que les pourparlers avec les universités pour finaliser des ententes de collaboration.

Éducation économique

Trois dossiers ont fait l'objet des travaux du comité Éducation économique. Ce dernier s'est d'abord appliqué à remettre en marche le si populaire programme «Vous êtes libre d'entreprendre» qui a permis depuis septembre dernier à plus de 1 800 étudiants de rencontrer un(e) conférencier(e) issu(e) du monde des affaires. Par ailleurs, neuf projets de consultation en entreprise ont été mis de l'avant pour permettre à un certain nombre d'étudiants de vivre une expérience d'entreprise. Enfin, un sondage sur les besoins de main-d'oeuvre de nos membres a été effectué et les résultats seront révélés et discutés lors d'un colloque réunissant des représentants du monde des affaires, du milieu de l'éducation et des étudiants.

Financement des entreprises

En ce qui regarde les placements de capital de risque de la part des institutions financières et des fonds de pension, un sondage a été effectué auprès d'eux pour mieux connaître leurs activités dans ce domaine et leurs projets. Ces quelque 14 entreprises seront bientôt réunies pour leur faire connaître les résultats de cette étude et discuter des actions à prendre.

Du côté de la promotion d'un programme d'information sur le financement public, un colloque a été organisé par le comité, le 9 février dernier sur la parquette de la Bourse.

Tournée

Tout est prêt pour le début des visites. Le plan de communications est finalisé, les discours et les thèmes à développer sont établis.

La première visite, Sherbrooke, est prévue pour le 28 février.

Les autres sont: Chicoutimi (15 mars), Trois-Rivières (18 avril) et Québec (au cours du mois de mai).

Pourquoi être membre de la Chambre?

En février 1984, près de 6 000 gens d'affaires étaient membres de notre association, dont quelque 4 500 étaient délégués par leur entreprise. Évidemment, si on avait posé la question à tous ces gens, nous aurions eu une multitude de réponses tout aussi différentes et instructives les unes que les autres.

Mais l'espace nous manquant, nous avons dû nous restreindre... à quatre réponses!

Nouveau membre...

«... depuis peu, mon affiliation à la Chambre de commerce du district de Montréal s'est rapidement avérée informative et motivante. Au chapitre de l'information, j'ai ainsi l'occasion de prendre le pouls économique de Montréal et d'observer l'interaction entre des commerces de tous genres. Quant à la motivation, je trouve le sentiment d'appartenance à la Chambre fort valorisant, autant par les opportunités qui me sont offertes de m'évaluer comme entrepreneur que par les occasions de m'impliquer au sein de cet organisme, véritable plaque tournante du commerce de Montréal. À tout cela s'ajoutent des services variés et une réelle facilité d'intégration en tant que nouveau membre.»



Anthony Shorteno
Président
Anthony Shorteno & Associés
Inc.
Partenaires en Communication

La PME...

«... que nous sommes se sent parfois bien petite. Mais grâce à la Chambre, on retrouve des gens qui ont tous quelque chose en commun: le goût de faire bouger l'économie et le goût de partager des expériences vécues. En somme, la Chambre représente pour moi un carrefour de gens d'affaires où je puis faire connaître mes services et – croyez-moi – les résultats sont tout à fait concrets et mesurables; la Chambre, par ses stages, est aussi un centre de formation où l'on apprend autant de la personne devant nous que de celles assises à nos côtés; enfin, la Chambre de commerce est un lieu où on peut faire notre part pour la croissance de Montréal.»



Louise Léonard
Associée
Les Associés Léonard et
Parisien Inc.
Conseillers en ressources
humaines

Membre actif au sein des comités...

«... depuis un certain nombre d'années, je crois que le bénévolat constitue l'un des actifs les plus précieux d'un organisme comme la Chambre de commerce du district de Montréal. C'est en grande partie de là qu'elle tire sa vitalité et son énergie. Citons, à titre d'exemple, notre congrès 1984 où j'ai le plaisir d'oeuvrer en tant que président de l'organisation: voilà une occasion où travailleront ensemble 60 bénévoles durant 5 mois. Et ce scénario se répète depuis 34 ans, grâce à l'engagement des membres et grâce à la relève qui, au nom de la continuité, allie expérience et idées nouvelles. Car à la Chambre, le bénévole reçoit bien plus qu'il ne peut donner.»



André Pilon
Directeur
Relations publiques
Steinberg

La grande entreprise

La Chambre de commerce du district de Montréal travaille depuis près de cent ans à promouvoir et à servir les intérêts économiques des gens d'affaires de la métropole. Depuis quelques temps, la Chambre s'affirme par sa vocation internationale et j'apprécie particulièrement la venue prochaine de son Centre de commerce mondial. D'autre part, la Chambre constitue, pour les membres délégués par mon entreprise, un endroit privilégié d'intégration à la communauté d'affaires. Nous profitons tous de la notoriété, de la crédibilité et des bons services de la Chambre de commerce du district de Montréal. Soyons fiers d'y adhérer!



Raymond Cyr
Président
Bell Canada



**Groupe
Transcontinental
G.T.C. Ltée**

et ses filiales

contribuent
à l'essor économique
du Québec

Imprimerie

- Imprimerie Trans-Continental Inc.
- Imprimerie Chartier - St-Hyacinthe
- Trans-Continental Printing Inc. - Toronto
- Composition Contact Inc. - Laval

Édition

- Publications Les Affaires Inc.
journal Les Affaires
Québec Construction
Le magazine Affaires
Revue Commerce
Informatique et Bureautique
- Les Éditions Transmo Inc.
L'encyclopédie "Nos Racines",
"La bonne table" et "Les trucs du métier"
- Livre-Loisirs Ltée
Walt Disney

Distribution

- Les Messageries Publi-Maison Ltée
- Viapost(e) Enr.

395 boulevard Lebeau, Ville Saint-Laurent, Québec H4N 1S2

Aujourd'hui, la grande vie voyage en classe Affaires.



Si vous n'avez pas
pris l'Inter-
continental

Intercontinental d'Air Canada,
il y a quelque

chose de l'Europe que vous ne
connaissez pas encore. Ce service,
d'une qualité exceptionnelle a pro-
pulsé Air Canada aux premiers
rangs parmi les transporteurs
aériens transatlantiques.

En classe Affaires, l'Intercon-
tinentale vous propose un nouveau
concept d'espace, de confort et
d'accueil: menu gastronomique,
choix d'apéritifs et de grands vins
spécialement sélectionnés, cadeau-
surprise et nécessaire de toilette.

La grande vie à bord!

Prenez l'Intercontinental
d'Air Canada pour Paris, Londres,
Zurich, Genève, Munich,
Düsseldorf ou Francfort.

*L'Intercontinental, c'est votre
Prêt-à-partir pour la grande vie.*

**AIR
CANADA**



Le Centre de commerce mondial de Montréal: Un rêve devenu réalité

1984 ... année marquante dans l'histoire de la Chambre s'il en est une, puisqu'elle donnera lieu à deux événements extrêmement importants. D'abord, la Chambre prendra possession de nouveaux locaux, sis rue Sherbrooke pour ainsi devenir plus fonctionnelle et offrir des services encore plus avantageux pour ses membres. Mais bien plus, au même moment, elle réalisera un rêve vieux de plus de dix ans : établir à Montréal un Centre de commerce mondial.

Tout un réseau!

Ce centre viendra prolonger l'action entreprise par le service Commerce Montréal International (CMI) mis sur pied par la Chambre en 1981, en multipliant les services et les activités à vocation internationale. De plus, il permettra à notre ville de faire son entrée dans le fameux réseau des World Trade Centers.

Regroupant plus de 70 000 gens d'affaires, ce réseau comporte quelque 40 Centres de commerce mondial, répartis un peu partout à travers le monde.



La Maison Strathcona: Nouveau siège de la Chambre et du Centre de commerce mondial de Montréal

Un CCM à Montréal: pourquoi?

S'adressant aux diverses entreprises, publiques ou privées, qui font ou désirent faire du commerce international, ce centre permettra à sa clientèle d'avoir accès à des services d'information, de formation et d'animation qui facilitent, dans la mesure du possible, ses opérations commerciales internationales. Le Centre de commerce mondial servira particulièrement la petite et moyenne entreprise désireuse d'accéder au commerce extérieur et attirera à Montréal de nouvelles industries vouées à l'exportation.

Une banque de données bien garnie...

Actuellement, le Centre de commerce mondial de Montréal, de concert avec les autres centres canadiens, implante progressivement une banque de données d'ordre tarifaire, maritime, bancaire et commercial qui permettra aux centres canadiens (Halifax, Toronto et Vancouver) de s'échanger de l'information. Bien plus, cette banque de données sera éventuellement reliée au réseau international, ce qui lui permettra d'échanger de l'information avec les quatre coins de la planète.

Ainsi, par exemple, vous pourrez en quelques heures sonder le marché mondial et identifier des clientèles potentielles pour vos produits. Vous pourrez également prendre connaissance des appels d'offre dans votre secteur d'activité et cela à l'échelle internationale.

... Et des services efficaces!

Outre cette merveilleuse banque de données, le Centre de commerce mondial de Montréal mettra à la disposition de ses membres les services suivants: Une série de cours sur les échanges internationaux, offerte par le réseau du «World Trade Institute», ainsi que des séances, colloques et séminaires à caractère international; l'organisation de visites commerciales à l'étranger et l'accueil de délégations commerciales étrangères; la possibilité de disposer de salons privés et d'une salle de conseil pour réunions, avec service de repas; la possibilité de participer à une imposante journée internationale, où sont remis des prix d'excellence aux entreprises s'étant illustrées sur le plan international.

Des services ici... et ailleurs

Non seulement les membres du Centre de commerce mondial de Montréal auront accès aux services mentionnés plus haut, mais, chose exceptionnelle, ils seront assurés d'avoir accès à des services réciproques, dans tous les centres du réseau. Ainsi, ils pourront réserver des salons, participer à des activités ou demander des renseignements dans n'importe lequel des centres, partout dans le monde.

Centres de commerce mondial à travers le monde

Aalsmeer	Copenhague	Kinshasa	Melbourne	Rotterdam
Antwerp	Dubai	Le Havre	Milan	Seoul
Atlanta	Eindhoven	Lisbonne	Moscou	Singapour
Baltimore	Genève	Londres	Nouvelle-Orléans	Strasbourg
Basle	Göteborg	Los Angeles	New York	Tel Aviv
Bombay	Hong Kong		Norfolk	Tokyo
Bruxelles			Orlando	Toronto...



Le premier étage de la Maison Strathcona sera occupé par le Centre de commerce mondial de Montréal et le second, par la Chambre de commerce.

La Maison Strathcona: Rendez-vous en avril!

Dès le début avril, la Chambre prendra possession de ses nouveaux locaux, sis au deuxième étage de la Maison Strathcona, au 772, rue Sherbrooke ouest. Quant au CCM, situé au premier étage du même édifice, il entrera progressivement en fonction dans les semaines et les mois qui suivront. Nous vous proposons ici une petite visite, tout en profitant de l'occasion pour vous présenter le personnel de la Chambre.



Vice-président exécutif et Directeur général

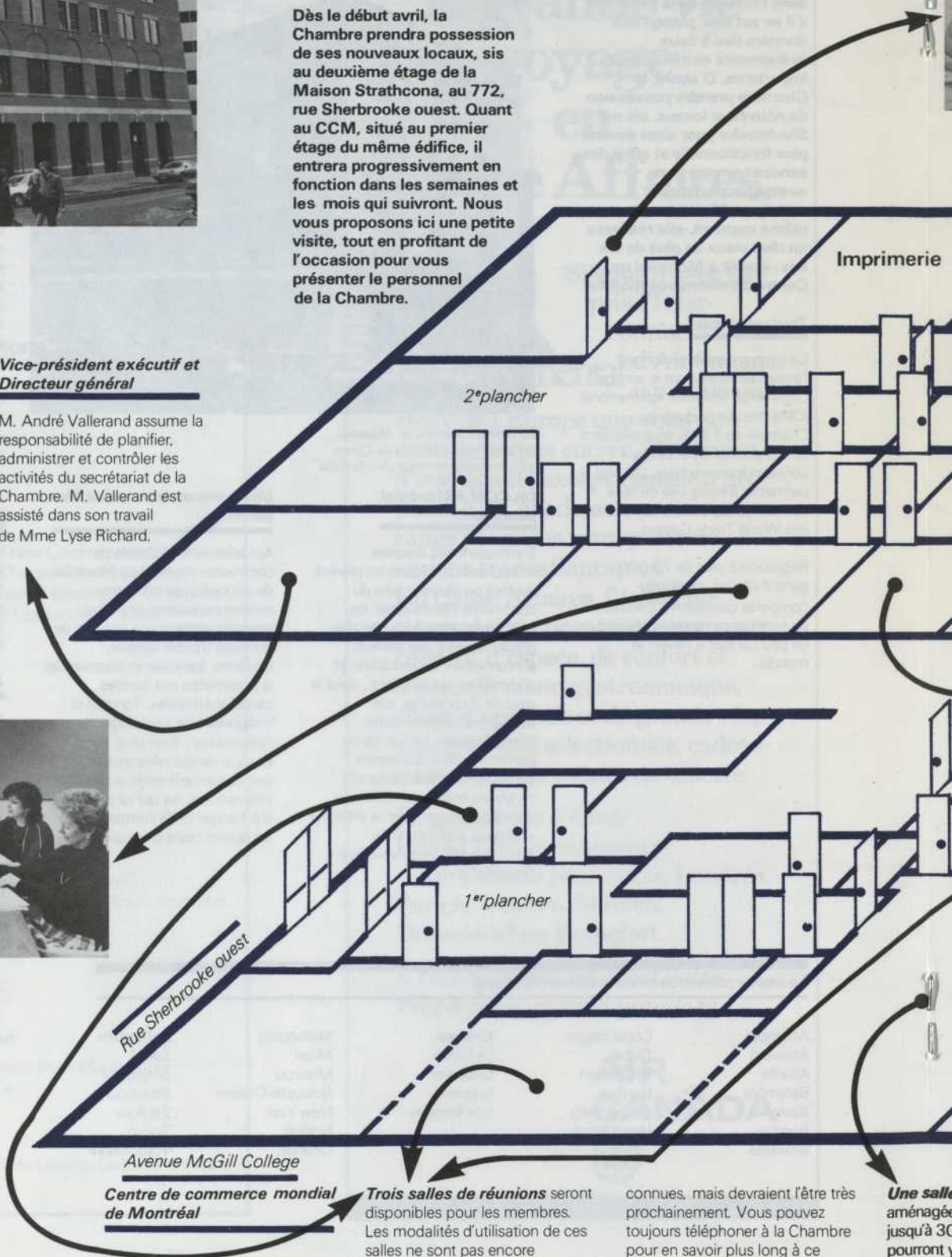
M. André Vallerand assume la responsabilité de planifier, administrer et contrôler les activités du secrétariat de la Chambre. M. Vallerand est assisté dans son travail de Mme Lyse Richard.



Administration

Directrice: Paule Massicotte
Mme Massicotte s'occupe de l'administration générale de la Chambre et de la gestion du personnel. Elle assume également la responsabilité de divers projets d'envergure, tels le déménagement, le Gala de l'habitation,...

Carmen Dussault et Gaston Mallette l'aident à accomplir ses fonctions et Richard Bertrand est à l'imprimerie. Bibiane Beauchamp est à la réception.



Avenue McGill College
Centre de commerce mondial de Montréal

Trois salles de réunions seront disponibles pour les membres. Les modalités d'utilisation de ces salles ne sont pas encore

connues, mais devraient l'être très prochainement. Vous pouvez toujours téléphoner à la Chambre pour en savoir plus long à ce sujet.

Une salle aménagée jusqu'à 30 pourront y

Recherche et développement

Directrice: Hélène St-Pierre
La coordination des travaux des comités de contenu de la Chambre, le centre de documentation, le service international CMI et la mise sur pied des séances d'information et des colloques de la Chambre... autant de responsabilités pour Mme St-Pierre et ses collaboratrices: Jeannine D'Argenzio et Louise Lauzon.



Activités publiques et recrutement

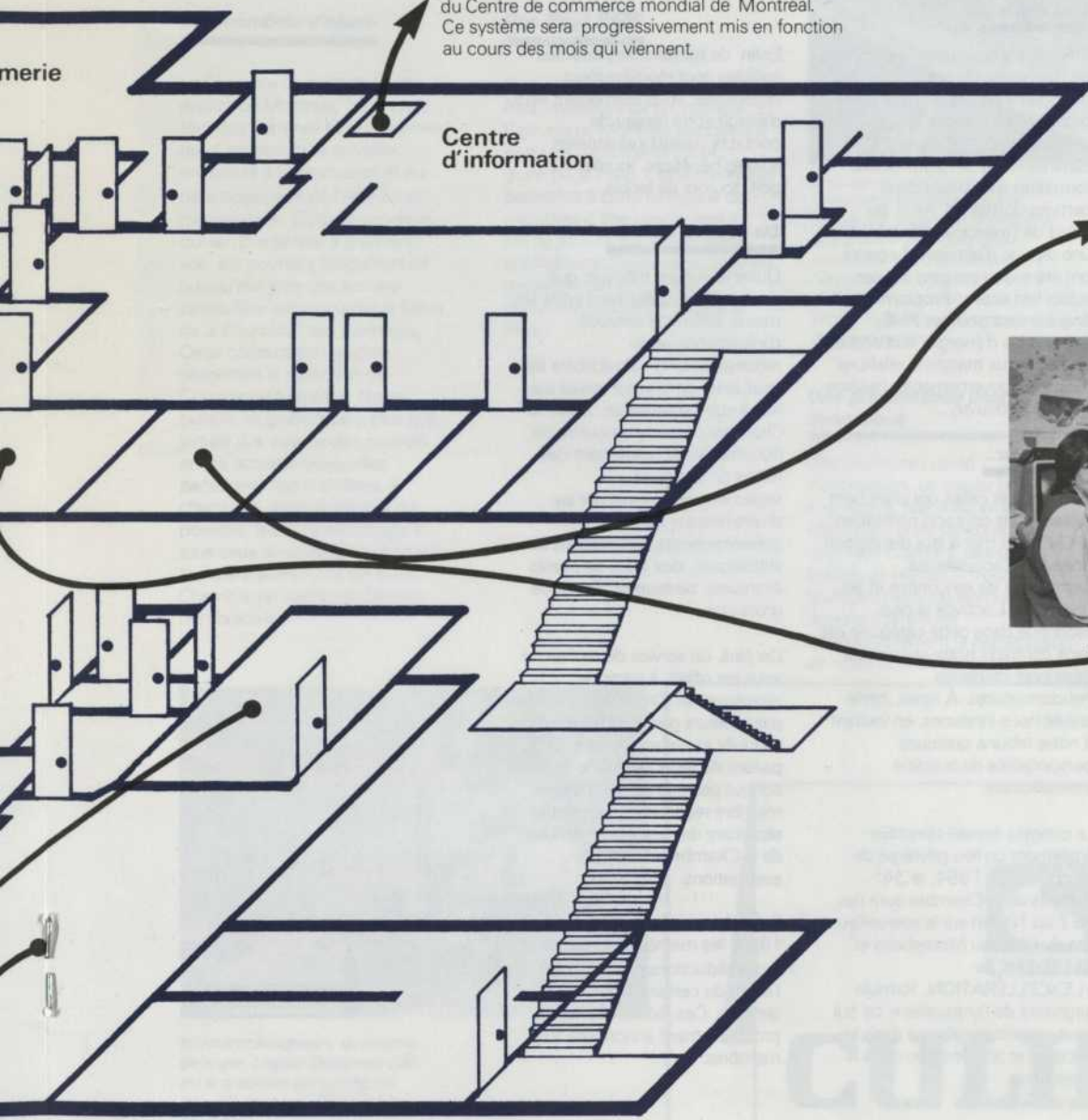
Directrice: Micheline Comeau
Vous savez, les déjeuners-causeries, le congrès, les soirées, la campagne de recrutement... (Nous manquons d'espace!) toutes ces activités sont mises sur pied par cette équipe. Mme Louise Desrosiers agit à titre d'adjointe de Mme Comeau et l'équipe est complétée par Danielle Lalonde, Danielle Couture et par nos représentants Madeleine Marquis et Michel Sylvestre.

Système informatique

du Centre de commerce mondial de Montréal.
Ce système sera progressivement mis en fonction au cours des mois qui viennent.

Centre d'information

merie



Communications

Directeur: Serge Leclerc
Ce service a la responsabilité de voir à ce que des communications efficaces soient assurées avec les différents publics de la Chambre, particulièrement avec les membres. Il a la responsabilité de publier le bulletin de la Chambre, de même que de mettre sur pied toute activité de communication susceptible d'appuyer la mission de la Chambre. M. Leclerc est assisté dans son travail de Sylvie Garnier.

La Chambre de commerce du district de Montréal

Nouvelle adresse:
772, rue Sherbrooke ouest
Montréal, Qué.
H3A 1G1
Tél.: (514) 288-9090

Une salle de conseil a été aménagée, de façon à recevoir jusqu'à 30 personnes. Des repas pourront y être servis et

l'utilisation de cette salle sera possible, moyennant un coût minime de la part de ses utilisateurs.

Les Services de la Chambre Une école, un réseau, un outil de travail

Les services et activités offerts par le Centre de commerce mondial lorsque mis en marche, s'ajouteront aux nombreux services déjà existants à la Chambre. Ces derniers se regroupent en trois catégories: les activités de formation, les activités de rencontre et les services de renseignement.

Il n'est d'ailleurs pas inutile de les rappeler.

Une école...

Selon les besoins exprimés par les membres, diverses activités de formation sont régulièrement organisées: séances d'information, colloques, séminaires ou programmes de formation spécialisés dans certains domaines. Ainsi, au cours de l'exercice 1983-1984, une dizaine d'activités du genre ont été mises sur pied sur des sujets fort variés: Programmes de financement pour les PME, économies d'énergie, recherche de nouveaux marchés, relations avec les gouvernements, besoins de main d'oeuvre,...

Un réseau...

Pour ceux et celles qui cherchent à établir des contacts profitables, la Chambre met à leur disposition une série d'activités qui permettent les rencontres et les échanges. L'activité la plus reconnue dans cette catégorie est sans contredit notre saison des déjeuners-causeries hebdomadaires. À noter, cette année nous innovons, en invitant à notre tribune quelques personnalités de la scène internationale.

Le congrès annuel constitue également un lieu privilégié de rencontre. En 1984, le 34^e congrès de la Chambre aura lieu du 7 au 10 juin sur le merveilleux site du Château Montebello et on y traitera de «L'EXCELLÉRATION, formule gagnante de l'entreprise», ce qui sous-entend excellence dans la décision et accélération de la croissance.

Enfin, de nombreuses activités sociales sont régulièrement organisées, vous permettant ainsi d'élargir votre réseau de contacts: visites industrielles, soirées bénéfiques, journée de golf, tournoi de tennis, ...

Un outil de travail...

Outre le bulletin mensuel que vous tenez actuellement entre les mains, différents services d'information et de renseignements susceptibles de vous aider dans votre travail sont mis à votre disposition. Ainsi, la Chambre possède un centre de documentation contenant des textes de lois et de réglementations émis par les divers niveaux de gouvernements, des recueils de statistiques, des listes de clients éventuels, de fournisseurs et de grossistes.

De plus, un service de recherche vous est offert, à partir de répertoires et d'annuaires, classifiés par secteurs géographiques, par produits et par entreprises. Et parlant de répertoire, il ne faut surtout pas oublier que chaque membre reçoit annuellement le répertoire des sociétés membres de la Chambre et des associations.

Enfin, à partir du mois d'avril 1984, les membres auront droit à des réductions de coûts sur l'achat de certains biens ou services. Ces réductions seront prochainement annoncées aux membres.

Commerce Montréal: plus qu'un nouveau visage...

«Tiens, Commerce Montréal s'est refait une beauté!» Voilà probablement ce que vous vous êtes exclamé(e) à la vue de cette édition spéciale si vous êtes un(e) habitué(e) de ce bulletin ... et pourtant, il y a beaucoup plus qu'un nouveau «maquillage»!

En effet, ce numéro hors série marque l'avènement d'une formule renouvelée du Commerce Montréal, adaptée aux besoins présents des membres.

Les membres d'abord

La Chambre de commerce du district de Montréal, c'est avant tout des hommes et des femmes qui s'unissent pour travailler ensemble à la promotion et au développement de l'économie montréalaise. Cette observation qui semble banale à première vue, est pourtant fondamentale puisqu'elle jette une lumière particulière sur ce qui fait la force de la Chambre: ses membres. Cette constatation guidera désormais la rédaction de Commerce Montréal. Notre bulletin se préoccupera plus que jamais des travaux des comités et des activités auxquelles participent nos membres. Il cherchera, dans la mesure du possible, à rendre hommage à tous ceux et celles qui apportent leur contribution à la vie de la Chambre (et sachez qu'ils sont nombreux!)

Une Page PME

Pour répondre aux besoins des PME membres de la Chambre, Commerce Montréal disposera à partir du mois d'avril 1984, d'une page PME. Cette chronique permettra à cette catégorie de membres d'être rapidement au fait de tout ce qui les concerne: publications, législations, activités, renseignements, ... Une réalisation du comité Aide à la PME!



L'équipe de production du Commerce Montréal: Louise Desrosiers, adjointe à la directrice des activités publiques et du recrutement, Richard Bertrand, à l'imprimerie et Serge Leclerc à la rédaction. N'apparaît pas sur la photo: Sylvie Garnier, responsable de la promotion.


Une présentation plus dynamique

Une meilleure qualité d'impression, un papier plus «nerveux», une mise en page «rajeunie» et dynamique, de nouvelles couleurs, des pages pleines de photos... Voilà en quelques mots les éléments qui devraient améliorer considérablement la présentation de notre bulletin de liaison.

Les spécialistes en communications le savent depuis longtemps, la forme a bien souvent préséance sur le message. Une publication sans attrait tend à diminuer l'intérêt du lecteur et lui rendre la tâche parfois suffisamment pénible pour qu'il décide de la reléguer ... à la filière 13!



Normand Boudreault, de la firme Bélanger, Legault Designers Ltée, est le graphiste qui a conçu la nouvelle image du Commerce Montréal.



CULINAR®

PROJECTION VIDÉO SONORISATION



(514) 845-6277

à portée de votre téléphone

Oeuvrer en étroite association avec notre client, faire avec lui le cheminement qui mène de l'énoncé clair et précis des obstacles à surmonter, à la mise en place réussie des innovations projetées, en bref, être un agent de changement auprès de notre clientèle, voilà notre objectif.



RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ & CIE

Conseillers en administration

offre entre autres des services de :

- consultation en stratégie d'entreprise et en marketing
- gestion des ressources humaines, recrutement et lois du travail
- systèmes de gestion, d'informatique et de bureautique
- financement d'entreprise et recherche de subvention

Membre de l'Association canadienne des conseillers en administration

Nouvelle image: adaptation aux réalités d'aujourd'hui

La Chambre est, depuis son origine, en constante évolution. Son image corporative par contre, ne peut pas suivre le même mouvement. En effet, les contraintes matérielles étant ce qu'elles sont, on ne peut changer l'image d'un organisme comme le nôtre, si le besoin n'est pas profondément ressenti. Ainsi, dans toute son histoire, la Chambre n'a eu que trois identifications visuelles. La première est demeurée présente jusqu'en 1967, la seconde jusqu'en 1981 et la troisième, qui n'était qu'une minime modification de la seconde, jusqu'à aujourd'hui.

Pourquoi changer?

Nous profitons de l'occasion qui nous est offerte par l'acquisition de nouveaux locaux (qui dit nouvelle adresse, dit mise à jour de tous les imprimés de la Chambre!) pour faire une actualisation de notre signature corporative. « Cette actualisation comporte essentiellement trois changements », nous explique Jules Bélanger, président de Bélanger, Legault Designers Ltée, qui a conçu et réalisé la nouvelle signature de la Chambre. « Ces modifications tentent de refléter certaines caractéristiques bien précises de notre organisme: dynamisme, force, stabilité et vocation internationale ».

Ainsi, avons-nous réajusté le logo et le lettrage et surtout, changé les couleurs.

Logo et lettrage

« Pour le logo et le lettrage, les modifications de forme visent particulièrement à imprimer un mouvement vers l'avant, reflet du dynamisme de la Chambre. Nous avons toutefois maintenu la forme du polygone, dont la symbolique est associée à la notion de regroupement. D'ailleurs, nos recherches ont indiqué que plusieurs organismes de même nature que le nôtre, ailleurs dans le monde, utilisent également cette forme géométrique ».

Les couleurs

Le changement majeur reste cependant la modification des couleurs identifiant la Chambre. Du brun, on passe au bleu et gris.

« En fait, ce changement vise à montrer visuellement que la Chambre est un organisme bien établi, stable (le bleu réfère à des notions de ce genre), doté d'une dimension ou d'une vocation internationale (plusieurs organismes internationaux utilisent soit le rouge, soit le bleu pour leur identification visuelle). »

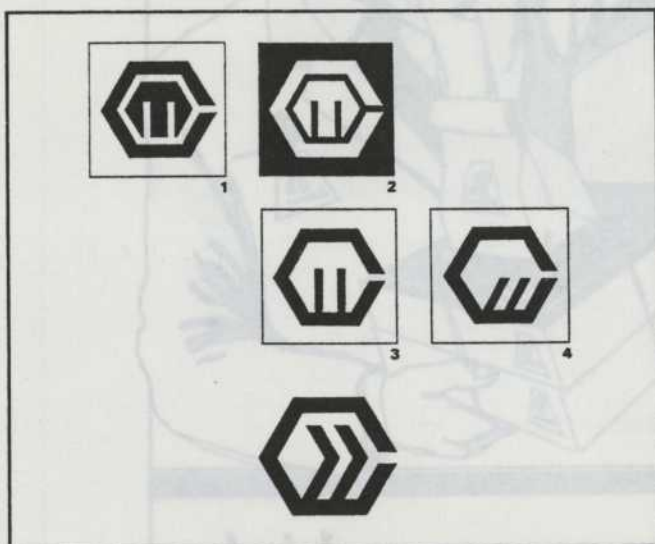


Jules Bélanger: « Notre principale préoccupation a été de consolider l'image publique de la Chambre ».

Les concepteurs

Bélanger, Legault Designers Ltée se veut une firme spécialisée dans le design graphique de prestige et est membre de la Chambre depuis 1981. Plusieurs de nos imprimés ont été réalisés par cette entreprise. On peut mentionner à titre d'exemple, le stand de la Chambre,

l'identification visuelle du service international CMI, ainsi que celle de notre Congrès de 1983 « Faites vos jeux ». Ces nombreuses contributions correspondent pour cette firme, à sa façon bien à elle de participer activement à la vie de la Chambre.



On voit ici comment, de l'ancienne signature nous sommes passés à la nouvelle. L'idée de base était de

rajeunir notre image et de lui imprimer un dynamisme qu'elle n'avait pas jusqu'à maintenant.

TRANSITAIRES INTERNATIONAUX COURTIERS EN DOUANE

- CONSEILLERS EN DOUANE
- FRET AÉRIEN ET CONSOLIDATION
- EMBALLAGE POUR EXPORTATION
- SERVICE DE CONTAINERS
- ASSURANCE TRANSPORTS

Service de groupage maritime
et aérien import-export.

Représentation internationale.



St-Arnaud Bergevin Limitée

Siège social:

410 ST-NICOLAS,
MONTRÉAL, CANADA H2Y 2P5

TEL: (514) 285-1500 TELEX: 05-25176

SUCCURSALES ET COMPAGNIES AFFILIÉES
DANS LES VILLES SUIVANTES

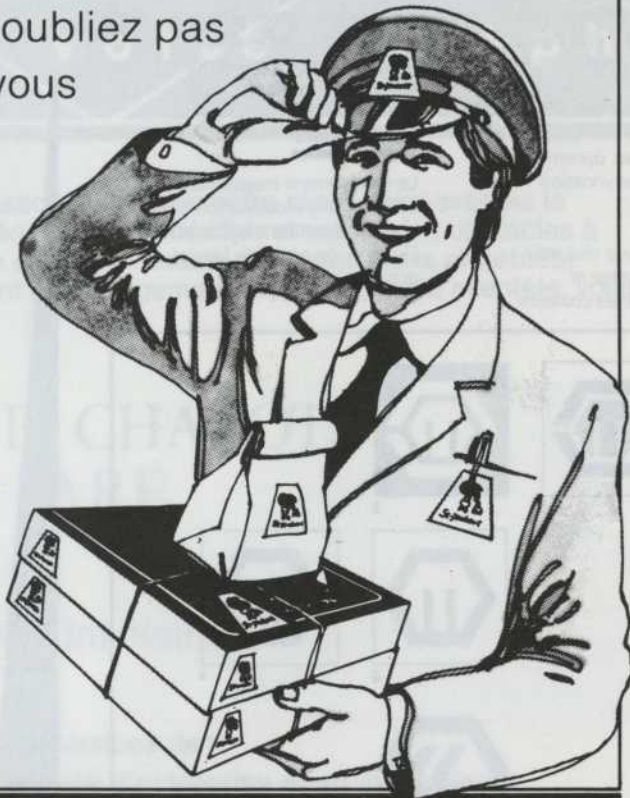
- MONTRÉAL • AÉROPORT DE DORVAL • VILLE LASALLE • DORVAL
- MIRABEL • LACOLLE • PHILIPSBURG • QUÉBEC • SEPT-ÎLES
- ST-JÉRÔME • ST-JEAN (QJ) • LES SAULLES • TORONTO
- TORONTO INTERNATIONAL AIRPORT • WINDSOR
- AGINCOURT • OAKVILLE

LA LIVRAISON ST-HUBERT

Une façon agréable de déguster un bon repas... sans se déplacer!

Que diriez-vous de savourer la toute nouvelle brochette de poulet, les succulentes côtes levées ou le fameux poulet rôti à la broche St-Hubert, sans même vous déplacer? C'est simple, vous n'avez qu'à appeler le service de livraison St-Hubert. À la maison comme au travail, votre plat St-Hubert favori vous sera livré en un rien de temps. N'oubliez pas que seul St-Hubert vous livre du St-Hubert.

Montréal, Laval, Rive Sud	
West Island	374-2150
Ste-Thérèse	435-2403
St-Hyacinthe	774-7770
St-Jean	348-3811
Pointe-aux-Trembles	645-2771
Sorel	742-4574
Dorion	455-3335
Valleyfield	371-9222



Davantage pour vous plaire!

©Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés —
Canada 1983 — Les Rôtisseries St-Hubert Ltée, Laval, P.Q., Canada

Et l'avenir?

Les avions à réaction ont permis de réduire les temps de trajet de façon spectaculaire. En effet, les avions à réaction ont permis de réduire les temps de trajet de façon spectaculaire. En effet, les avions à réaction ont permis de réduire les temps de trajet de façon spectaculaire. En effet, les avions à réaction ont permis de réduire les temps de trajet de façon spectaculaire.

Les avions à réaction ont permis de réduire les temps de trajet de façon spectaculaire. En effet, les avions à réaction ont permis de réduire les temps de trajet de façon spectaculaire. En effet, les avions à réaction ont permis de réduire les temps de trajet de façon spectaculaire.

Les avions à réaction ont permis de réduire les temps de trajet de façon spectaculaire. En effet, les avions à réaction ont permis de réduire les temps de trajet de façon spectaculaire. En effet, les avions à réaction ont permis de réduire les temps de trajet de façon spectaculaire.



*Tout le monde embarque!
et vous?*



Un chef de file dans la fabrication de matériel de transport

Bombardier Inc.

Et l'avenir?

Notre organisme s'apprête à vivre un tournant important de son histoire. En effet, la Chambre travaille depuis quelques temps déjà, à se doter d'outils qui lui permettront d'assumer avec encore plus d'efficacité son leadership en matière de développement économique autant sur la scène municipale, que sur la scène provinciale, nationale et même internationale.



André Vallerand
Vice-président exécutif
et directeur général
La Chambre de commerce
du district de Montréal

Une stratégie gagnante

L'an dernier, dans un geste sans précédent, la Chambre entreprenait une vaste consultation auprès des principaux décideurs de Montréal, de même qu'auprès de la population en général, pour établir un diagnostic de l'économie montréalaise et établir une stratégie triennale de développement susceptible de relancer notre région sur la voie du succès. Ces efforts de planification, on le voit depuis quelques mois, rapportent déjà des dividendes et laissent prévoir un avenir fort prometteur.

Une vocation internationale

De plus, avec l'acquisition du Centre de commerce mondial de Montréal, la Chambre est appelée à oeuvrer de plus en plus au bénéfice des entreprises qui cherchent de nouveaux marchés pour leurs produits. Est-ce à dire que notre organisme s'éloignera des préoccupations locales du monde des affaires montréalais?

Bien au contraire. La Chambre entend, plus que jamais, être d'abord et avant tout un organisme au service de ses membres.

André Vallerand



Un chef de file dans la fabrication de matériel de transport

Bombardier Inc.



